



500400  
Clipper I

500410  
Clipper II

500411  
Clipper III



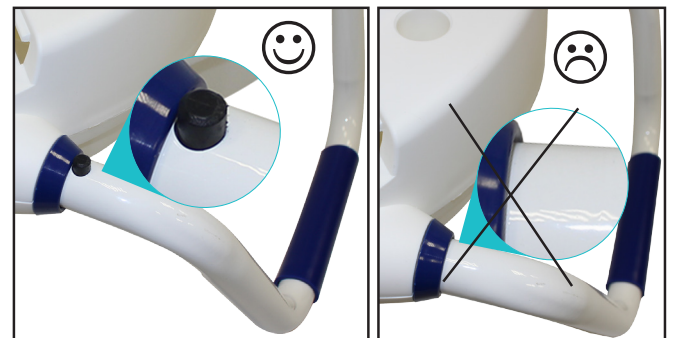
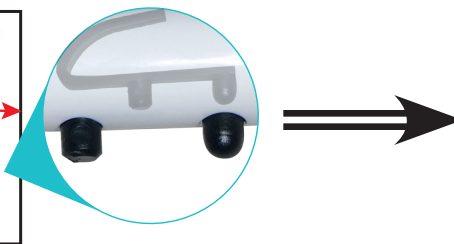
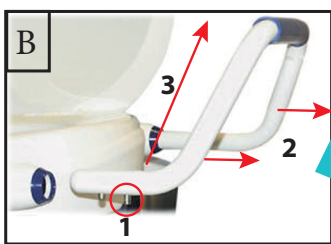
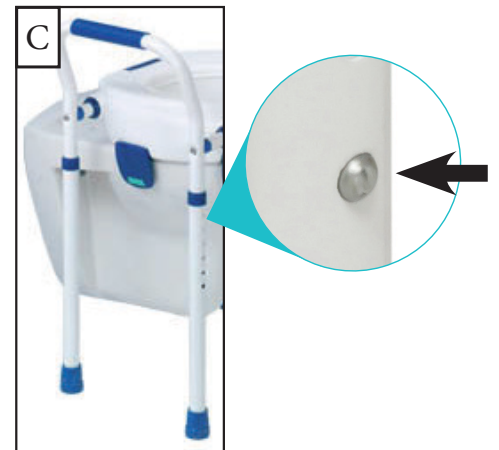
500420  
Clipper IV

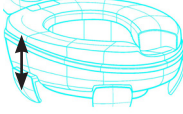
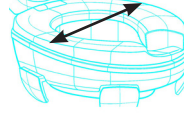
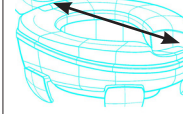
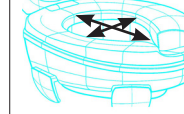

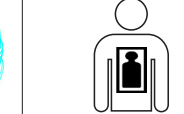
500421  
Clipper V



500430  
Clipper VI

500431  
Clipper VII



Ref						
500400	11 cm	41 cm	42 cm	25*21 cm	1.1 kg	185 kg
500410					1.2 kg	
500411					1.6 kg	
500420		66 cm			2.7 kg	100 kg
500421		3.1 kg				
500430	52/64.5 cm	60 cm	5.4 kg	150 kg		
500431	6x2.5 cm		5.9 kg			



FR

EN

DE

ES



1 2 3 4

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Siga as instruções de segurança	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Certificado CE	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Significado dos símbolos	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

# PL-

Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem

użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

## 1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Nie używaj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, na standardowych muszlach sedesowych.
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (pokrywa, zawias ją mocujący, nakładki anty-poślizgowe).
- ♥ Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie siadaj przy zamkniętej pokrywie.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Zajmując miejsce lub wstawając poruszaj się powoli, bez gwałtownych ruchów, nie obracaj tułowia, aby zapobiec wysunięciu się nasadki z muszli sedesowej i ewentualnemu upadkowi.
- ♥ Przyjmowanie niektórych leków może powodować nadwrażliwość skóry.
- ♥ Jeżeli chorujesz na dermatoporozę, skonsultuj się z lekarzem.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalistom.
- ♥ Po zamocowaniu produktu upewnij się, że jest on bezpieczny i trzyma się stabilnie, zanim zaczniesz go używać.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Zawsze sprawdź stabilność, zanim użyjesz produktu.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ Zachowaj ostrożność podczas regulacji i instalacji nasadki - ryzyko przycięcia palców elementami ruchomymi.
- ♥ Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- ♥ Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

## 2. Wskazania i przeciwwskazania

Nasadka służy jako podwyższenie sedesu do komfortowego poziomu, sprawiając, że samodzielne korzystanie z toalety staje się łatwiejsze. Produkt pomaga zachować prywatność i niezależność w zaspokajaniu potrzeb fizjologicznych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Dla użytkowników mających problemy z poruszaniem się, utrzymaniem równowagi, problemy z zajęciem pozycji siedzącej i wstawaniem, osłabienie stawu biodrowego, stan po operacji stawu biodrowego. Clipper IV i V - wspomaganie prawidłowej pozycji siedzącej i ułatwienie wstawania, dzięki podłokietnikom; Clipper VI i VII - gdy konieczna jest regulacja wysokości.

Przeciwwskazania: zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność.

## 3. Używanie

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia. Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie. Seria Clipper (wyluczając model Clipper I) wyposażona jest w unikalne klipsy ułatwiające poprawne mocowanie nasadki do muszli sedesowej. Modele Clipper IV i Clipper V posiadają dodatkowo uchylne podłokietniki ułatwiające wstawanie, aczkolwiek, w przypadku pacjentów z zaburzeniami równowagi zalecamy używanie modeli Clipper VI i Clipper VII. Nie używaj produktu, jeśli nie czujesz się z nim pewnie i bezpiecznie.

Clipper I [500400]

1- Podnieś pokrywę i siedzisko toalety

2- Umieść nasadkę bezpośrednio na muszli

3- Ten produkt nie ma żadnego dodatkowego mocowania, może być niestabilny przy nierównomiernym rozłożeniu ciężaru użytkownika. W razie wątpliwości skonsultuj się ze specjalistą.

Clipper II [500410] i Clipper III [500411] (patrz rys.A)

1- Podnieś pokrywę i siedzisko toalety

2- Odchylając języczek blokujący, wysuń poszczególne klipsy na szerokość większą niż krawędź muszli sedesowej (1) po czym umieść nasadkę bezpośrednio na muszli (2). Wepchnij silnie kolejne klipsy do oporu, blokując nasadkę na swojej pozycji (3).

3- Przed użyciem sprawdź stabilność.

4- Aby zdjąć nasadkę, po prostu pociągnij ją do góry.

Aby zamocować ponownie - wróć do punktu 1.

Clipper IV [500420] i Clipper V [500421] (patrz rys.B)

1- Wykonaj kroki jak powyżej, dla wersji Clipper II i Clipper III.

2- Podłokietniki mogą być odchylane do tyłu - wciśnij przycisk pod przednią rurką uchwyty (1), następnie wysuń podłokietnik w kierunku do zewnątrz, aż uwolnisz przednią rurkę (2) - teraz można odchylić podłokietnik.

Clipper VI [500430] i Clipper VII [500431] (patrz rys.B i rys.C)

1- Wykonaj kroki jak powyżej, dla wersji Clipper II i Clipper III.

2- Używając przycisków, ustaw nogi tak, aby pewnie opierały się o podłogę. Wszystkie nogi muszą być ustawione na jednakowym poziomie.

## Wypożyczalnia:

Produkt może być wypożyczony pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić inspekcję:

1- Wizualną: upewnić się, że produkt nie ma żadnych uszkodzeń mechanicznych lub braków w wyposażeniu;

2- Funkcjonalną: upewnić się, że wszystkie funkcje produktu działają poprawnie, dokonać napraw jeśli konieczne;

3- Czyszczenie i dezynfekcja [wg instrukcji w p.4 poniżej]

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

## 4. Czyszczenie:

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej ściereczki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku!

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfianios (Anios laboratoires).

NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

## 5. Materiały

500400: polipropylen oraz 4 nakładki anty-poślizgowe

500410 i 500411: polipropylen i 4 klipsy mocujące

500420 i 500421: polipropylen i 4 klipsy mocujące oraz 2 zdejmowane podłokietniki

500430 i 500431: polipropylen i 4 klipsy mocujące, oraz rama asekuracyjna Podłokietniki oraz ramy asekuracyjne wykonano z rur stalowych malowanych proszkowo.

## 6. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

## 7. Specyfikacja techniczna

Produkt posiada 2 letnią gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

Oczekiwany okres użytkowania: 2 lata.

Produkt jest biokompatybilny.

Test: DIN EN-ISO 999 (08/98), 091215, EN 12182.